

Benvolguts amics i amigues,

S'anuncia la fi dels dies curts. Ens encaminem cap a les dolçors primaverals amb el seu seguici de retrobaments i d'esperances que giravolten. De ben segur que us recordeu que l'any passat vam organitzar, per l'equinocci de març, la nostra primera festa de l'Institut. Bo i celebrant la Francofonia, aquella llarga i feliç vetllada va reunir unes 1500 persones dins de l'edifici del carrer Mojà.

Aquest any, per segona vegada, celebrarem la Primavera Francòfona amb els nostres amics, belgues, luxemburguesos, marroquins, quebequesos i suïssos. En Manel Pons ens ha cuinat una festa polimorfa amb 34 propostes artístiques i uns 200 artistes, reunits per a fer una lectura alegre d'aquesta francofonia que tant ens estimem. Us convidem a una "trobada amb les paraules", que és el lema d'aquesta festa de la Francofonia, a través d'un joc de pistes. Busqueu-les per les vuit plantes de l'edifici i gaudiu d'aquest piccolabis artístic i epicuri.

Pierre Raynaud
Director de l'Institut Francès de Barcelona

19:30 OBERTURA A l'exterior

Quin so té la llengua francesa? Barcelona i la Francofonia es reben mútuament en una trobada explosiva.

Diablos Casc Antic Catalunya-França > **Laeticia i Roger Schuwey** Cants yodel, Suïssa > **Majorettes i Banda del Triangle de Sants** Catalunya-França > **Ander Agudo** Euskadi-França > **Maxi Tuning** Catalunya > **Trabucaires de Sant Andreu** Catalunya-França > **Els Pirates** Companyia de teatre, Catalunya França > **Màster d'Arquitectura Art i Espai Efímer** Fundació UPC Catalunya-França

19:45 TROBADES A tot arreu

Quina paraula i quin espectacle s'amaguen a cada espai?

Aventureu-vos per tot l'edifici per trobar les paraules franceses que us proposem a continuació. Guieu-vos per les definicions que us donem per triar el vostre propi recorregut. Darrera de cada porta trobareu un espectacle en sessió contínua d'entre 5 i 15 minuts de duració. Recordeu que teniu una hora i tres quarts per descobrir el major nombre de paraules i espectacles possible. Bona sort!

Els artistes que podreu trobar a qualsevol dels espais són els que us llistem a continuació, però, on són?

Rez-de-chaussée

Scène extérieure

E O E

n. f., sing. **S'approcher sur la pointe des pieds.**

Capacitat: 100 persones, Duració: 10 minuts

Salle de spectacle

A I U A IO

n. f., sing. **Mais où est donc Hornicar?**

Capacitat: 300 persones, Duració: 20 minuts

Galerie

I A IO

n. f., sing. **Course poursuite en direction du sud.**

Capacitat: 50 persones, Duració: 15 minuts

Médiathèque

L S N

n. f., sing. **Dessiner une passerelle.**

Capacitat: 20 persones, Duració: 10 minuts

CONVIDATS PER FRANÇA:

Josep Maria Flotats
Lectura, Catalunya

Alain Mabanckou Lectura, Congo > **Un petit señor** Cançó performàtica, França > **Escola de cuina Terra d'Escudella** Sopa de lletres, Catalunya > **Rubén Cardoso** Paròdia, Argentina > **Compagnie Caracol** Poesia i contes, França > **Master d'Arquitectura Art i Espai Efímer de la UPC** Performance, instal·lació plàstica i instal·lació vídeo, Catalunya > **Els Pirates** Teatre, Catalunya

Sidi Graoui
Dansa contemporània, Marroc-França

1er Étage

Salle 104

O O E

n. f., sing. **Du pré au beffroi, il ne faut pas l'être pour pouvoir en jouer.**

Capacitat: 20 persones, Duració: 5 minuts

Salle 105

TR O M P O T T

n. f., sing. **Baignade gourmande.**

Capacitat: 20 persones, Duració: 5 minuts

Salle 107

A O A E

n. m., sing. **Se mettre au vert.**

Capacitat: 30 persones, Duració: 15 minuts

palabre

Petit Théâtre de l'Institut Français
Teatre de l'absurd, França

2ème Étage

Téléthèque

E I E

n. m., sing. **Réalité ou fiction, laissez-vous griser par les images.**

Capacitat: 50 persones, Duració: 15 minuts

Salle 206

O E U

n. m., sing. **Petits mensonges et grandes histoires.**

Capacitat: 30 persones, Duració: 15 minuts

Salle 208

L L R S

adv. **Ni ici ni là-bas, mais plus loin.**

Capacitat: 20 persones, Duració: 12 minuts

Famille Burattini
Entresort forain, França

André Baudon
Música escultural, França

3ème Étage

Salle 302

É O O IO

n. f., sing. **L'ouverture sur le monde.**

Capacitat: 20 persones, Duració: 5 minuts

Salle 304

F H N S Z L C H

n. f., sing. **Je dis ça, je ne dis rien.**

Capacitat: 40 persones, Duració: 10 minuts

Salle 306

É I O IO

n. f., sing. **Petit grain de folie qui met tout sans dessus-dessous.**

Capacitat: 20 persones, Duració: 10 minuts

Les Trines
Contes, Catalunya

rizhome

Ander Agudo i còmplices
Contes amb banda sonora en directe, Euskadi i França

s'attabler

Salle 308

T R

n. m., sing. **Dur ou mou, c'est l'air qui en fait tout le charme.**

Capacitat: 20 persones, Duració: 15 minuts

Salle 309

O O E

adj. ou adv. **En gros, il n'y a pas besoin d'en dire plus.**

Capacitat: 40 persones, Duració: 15 minuts

Claudine Bertomeu
Decoració, França

jubilatoire

Organitzen



Rapportement fédéral des artistes étrangers RFAF

Patrocinadors



FRANÇÈS DE BARCELONA

Amb el suport de



Col·laboren



4ème Étage

Salle 402

A I

n. f., sing. **Entre la plume et la feuille.**

Capacitat: 20 persones, Duració: 15 minuts

Salle 404

É É É

n. f., sing. **Elixir baudelairien ou pilule ronsardienne, on n'a encore rien trouvé de mieux contre les petits tracas.**

Capacitat: 30 persones, Duració: 5 minuts

Salle 406

O U O E

n. m., sing. **Elle est tombée amoureuse du nord.**

Capacitat: 20 persones, Duració: 5 minuts

CONVIDATS PER MARROC:

Degustació de te i pastisseria

5ème Étage

Salle 408

O A I E

n. f., sing. **Comment parler musique?**

Capacitat: 30 persones, Duració: 15 minuts

Salle 409

J J

n. m., sing. **Bijou, caillou, hibou, pou, genou, ...**

Capacitat: 30 persones, Duració: 10 minuts

6ème Étage

Salle 502

A I O I U -
 I O E E

adv. **Mot compte triple.**

Capacitat: 20 persones, Duració: 10 minuts

Salle 504

O

n. m., sing. **D'eau fraîche ou à la folie, on ne badine pas avec ses flèches.**

Capacitat: 30 persones, Duració: 15 minuts

Salle 506

A E I É

n. f., sing. **Sans âge ni couleur.**

Capacitat: 20 persones, Duració: 15 minuts

7ème Étage

Salle 608

I U E

adv. **Cocktail linguistique bien frappé.**

Capacitat: 20 persones, Duració: 5 minuts

Salle 609

D C R

n. f., sing. **«Là, tout n'est que luxe, calme et volupté».**

Capacitat: 20 persones, Duració: 10 minuts

8ème Étage

Résidence d'artistes

P P R C

adj. **Poésie douce-amère.**

Capacitat: 20 persones, Duració: 15 minuts

21:30 Fogositat L'exterior

Què encén la primavera?

Diablos Casc Antic Catalunya-França

22:00 Téléoustic' Salle de spectacle

Què t'has perdut?

La companyia Théâtre Group, França, us permet descobrir o reveure, alguns dels moments més sonats de la festa.

Médiathèque

Estudi en directe del Cabaret Elèctric de iCAT FM. Retransmissió de la festa a www.icatfm.cat

22:30 fins la 01:00 Enlairament Hall

Quina música fa aixecar els peus de terra?

Dj Key Marroc-França

Yan Duyvendak

Performance, Suïssa

CONVIDATS PER SUÏSSA: Degustation de fromages et vin blanc Suïssa

passerelle

tact

visage

toi

Nicolas Bouvier

Textos de l'autor i vídeo, Suïssa

Salle 508

A A I E

n. m., sing. **Très attaché et parfois attachant.**

Capacitat: 20 persones, Duració: 15 minuts

Salle 509

A I O

n. m., sing. **Ça peut dérailler.**

Capacitat: 20 persones, Duració: 5 minuts

apprivoiser

CONVIDATS PER LUXEMBURG: La Cie. des Bonimenteurs

Teatre de carrer

CONVIDATS PER QUEBEC: Curtmetratges

Quebec

CONVIDATS PER BELGICA: Dégustation chocolate dipping

Belgica

YOU Dibuix en viu, Bèlgica

CONVIDATS PER BELGICA: Dégustation chocolate dipping

Belgica

CONVIDATS PER BELGICA: Dégustation chocolate dipping

Belgica

CONVIDATS PER BELGICA: Dégustation chocolate dipping

Belgica

II Primavera Francòfona de Barcelona 2008

La rencontre avec les mots
Les mots de la rencontre



Dijous 27 de març, 19:30h

Institut Francès de Barcelona
Carrer Moià, 8
Entrada lliure / pique-nique a 5 Euros

Coordinació artística de Manel Pons
(Cia. Ex Voto collectif)

Disseny gràfic: www.wetorebooks.net